

З А К О Н

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ О ЗАПОШЉАВАЊУ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦА ДИПЛОМАТСКОГ, КОНЗУЛАРНОГ, АДМИНИСТРАТИВНОГ И ТЕХНИЧКОГ ОСОБЉА ДИПЛОМАТСКИХ И КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Републике Србије и Краљевине Шпаније о запошљавању чланова породица дипломатског, конзуларног, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава, који је потписан 23. фебруара 2010. године у Мадриду, у оригиналу на српском и шпанском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ О ЗАПОШЉАВАЊУ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦА ДИПЛОМАТСКОГ, КОНЗУЛАРНОГ, АДМИНИСТРАТИВНОГ И ТЕХНИЧКОГ ОСОБЉА ДИПЛОМАТСКИХ И КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА

Република Србија и Краљевина Шпанија (даље у тексту: Стране), у жељи да дозволе, на основу реципроцитета, слободно бављење плаћеним пословима чланова породица дипломата и других запослених у амбасади, конзуларним представништвима, као и сталним мисијама при међународним организацијама једне од страна који су именовани на званичне функције на територији друге стране, сагласиле су се о следећем:

Члан 1.

Предмет Споразума

Чланови породица дипломата, конзуларних радника, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава Републике Србије у Краљевини Шпанији и Краљевине Шпаније у Републици Србији имају одобрење да се баве плаћеним пословима у држави пријема, под истим условима као и држављани споменуте државе, након прибављања одговарајућег одобрења у складу са законима и прописима те државе као и одредбама овог споразума. Ова бенефиција ће се такође додељивати и члановима породица држављана Републике Србије и Краљевине Шпаније који су акредитовани при међународним организацијама са седиштем у једној од две земље.

Члан 2.

Чланови породица

За потребе овог споразума, чланови породице јесу:

- a. супружник члана мисије или партнер, који је пријављен у одговарајућем матичном регистру у складу са законима земље која врши акредитацију;
- b. нежењено/неудато дете млађе од 21 године о коме се родитељи старају или дете до 23 године које се школује на некој високо школској институцији;
- c. нежењено/неудато дете са физичким или менталним хендикепом о коме се старају родитељи.

Члан 3.

Плаћени послови

Чланови породице из члана 2. овог споразума се могу бавити плаћеним пословима у складу са законима и прописима државе пријема и на основу овог споразума под условом да је тај члан породице прибавио неопходно одобрење од државе пријема.

Одобрење се може одбити у случајевима када се из разлога безбедности, вршења функције јавног органа власти или заштите националних

интереса државе или државне администрације, само држављани земље домаћина могу запошљавати.

Земља пријема може, у свако време, да одбије или повуче одобрење за бављење плаћеним пословима уколико члан породице не поштује законе земље пријема.

Уколико члан породице жели да пронађе друго запослење након што је он/она добила одобрење да се бави плаћеним пословима на основу овог споразума, он/она ће поново поднети захтев за одобрење преко дипломатске мисије.

Када се ради о професијама или пословима за које се траже посебне квалификације, потребно је да члан породице испуни услове предвиђене правилима којима се регулишу ти послови у држави пријема.

Члан 4.

Захтев за одобрење

Захтев за одобрење обављања неког плаћеног посла одговарајућа дипломатска мисија подноси министарству спољних послова путем вербалне ноте. Захтев мора да садржи сродство заинтересованог лица са службеником чији је члан породице, као и врсту плаћеног посла којом ће се то лице бавити. Пошто се потврди да лице за које се тражи одобрење спада у категорије предвиђене овим споразумом, министарство спољних послова државе домаћина ће одмах званично обавестити амбасаду државе именовања да је члану породице одобрено да ради, у складу са одговарајућим прописима државе пријема.

Одобрење не важи за држављане државе пријема нити за лица која у тој држави имају пребивалиште.

Члан 5.

Имунитет од грађанског и управног судства

Чланови породице који уживају имунитет од судске надлежности државе пријема сходно члану 31. Бечке конвенције о дипломатским односима или члану 43. Бечке конвенције о конзуларним односима односно у складу са Конвенцијом о привилегијама и имунитетима Уједињених нација или било којим другим важећим међународним споразумом, а који су добили запослење на основу овог споразума, немају имунитет од грађанског и управног судства када се ради о питањима која проистичу из таквог запослења, те подлежу законима и судовима државе пријема у погледу наведених активности.

Члан 6.

Имунитет од кривичног судства

Када се ради о члановима породице који уживају имунитет од кривичног судства у држави пријема према Бечкој конвенцији о дипломатским односима или било ком другом релевантном међународном споразуму:

- a. држава именовања ће се у погледу тог члана породице одрећи имунитета од судске надлежности у кривичном поступку који се води у држави пријема у вези са било каквим чињењем или нечињењем које произлази из плаћеног посла, осим у посебним случајевима када

држава именовања сматра да би такво укидање било у супротности са њеним интересима;

- b. одрицање од имунитета од судске надлежности у кривичном поступку неће се тумачити тако да се односи на имунитет од извршења казне, за који ће се захтевати посебно одрицање. У таквим случајевима, држава именовања ће озбиљно размотрити могућност одрицања од таквог имунитета.

Члан 7.

Важећи законски прописи

Члан породице који се бави плаћеним пословима у држави пријема сматра се пореским обвезником и подлеже важећим пореским и законима о раду и о социјалном осигурању у држави пријема који се тичу обављања тих активности.

Члан 8.

Признавање диплома

Овај споразум нема утицаја на признавање диплома, сведочанстава или студија између две земље.

Члан 9.

Важење одобрења

Одобрење за обављање плаћеног посла у држави пријема престаје да важи два месеца од дана када престане мандат тог дипломатско-конзуларног представника или административно-техничког службеника коме припада тај члан породице, при Влади или при међународној организацији код које је акредитован. Запошљавање започето у складу са одредбама овог споразума не даје право члановима породице да наставе да бораве у Републици Србији или Краљевини Шпанији, нити им даје право да наставе да раде тај посао као ни да започињу неки други посао у држави пријема по истеку одобрења.

Одобрење за обављање плаћеног посла престаје да важи у случају одвојеног живота или развода или престанка заједничког живота када су у питању неожењена/неудата деца која су издржавана.

Члан 10.

Мере примене

Стране се обавезују да ће примењивати овај споразум у доброј вери и могу га допунити и изменити, у складу са потребама и интересима обе стране.

Члан 11.

Решавање спорова

Сва неслагања у вези са тумачењем и применом овог споразума решаваће се дипломатским путем и међусобним договарањем.

Члан 12.

Отказивање Споразума

Било која страна може отказати овај споразум тако што ће о томе обавестити другу страну у писаној форми дипломатским путем. Такво отказивање ступа на снагу шест месеци по пријему писаног обавештења.

Члан 13.

Ступање на снагу

Овај споразум ступа на снагу тридесет дана од дана пријема последњег обавештења којим Стране обавештавају једна другу о томе да су испуњени њихови унутрашњи уставни и други правни захтеви за ступање на снагу овог споразума.

Доле наведени потписници су у доброј вери потписали овај споразум.

Потписано у Мадриду, дана 23. фебруара 2010. године, у два оригинална примерка, сваки на српском и шпанском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна.

ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ:

ЗА КРАЉЕВИНУ ШПАНИЈУ:

**Вук Јеремић, с.р.
Министар спољних послова**

**Мигел Анхел Моратинос Кујаубе, с.р.
Министар спољних послова**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.